

II International Conference
Terminology – Heritage and Modernity

Conference Programme



Ivane Javakhishvili Tbilisi State University



TSU Arnold Chikobava Institute of Linguistics



Institute Techninformi of the Georgian Technical University



National Scientific Library



Vukol Beridze Association of Terminology of Georgia

14 November, 2020

Meeting Link:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

9.45 – 10.00 Registration of participants

10.00 - 10.30 Opening of the Conference

Welcome speeches

Nana Machavariani - Director of TSU Arn. Chikobava Institute of Linguistics

Albina Auksoriūtė - Director of the Institute of the Lithuanian Language

Christian Galinski - Director of INFOTERM

Keynote Speakers

10.30 – 11.10 **Henrik Nilsson**, Terminology Work - Critical and Creative

11.10 – 11.50 **Rute Costa**, Popularization of Terminology as a key element to improve communication

11.50 – 12.30 **Maria Teresa Zanola**, The Cultural and Diachronic Approach to Terminology, an Asset for Technical and Scientific Communication

Break 12.30 – 13.00

14 November, 2020

Meeting Link:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpuU3kyWW8vNzg0QT09>

Chairpersons: **Zaal Kikvidze, Tamaz Khmelidze**

- 13.00 – 13.20** **Lia Karosanidze**, Georgian Term Bank and Problems of Terminology Management in Georgia
- 13.20 – 13.40** **Albina Auksoriūtė**, The Creation and Development of Lithuanian Nomenclative Names of Botany
- 13.40 – 14.00** **Ana Ostroški Anić**, Terminology management in Croatia: Aviation terminology in Struna vs. AirFrame
- 14.00 – 14.20** **David Gurgenidze, Levan Klimiashvili, Tamaz Khmelidze**, Presentation of the Encyclopedic Dictionary of the Building Industry

Break 14.20 – 15.00

14 November, 2020

Session 1

Meeting Link:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpuU3kyWW8vNzg0QT09>

Chairpersons: **Tamar Makharoblidze, Elena Chiocchetti**

- 15.00 – 15.20 **Sigita Rackevičienė, Liudmila Mockienė, Andrius Utkā**, Terminology of Cyber Domain: Some Insights into the Conceptual and Linguistic Dimensions
- 15.20 – 15.40 **Radosław Kanarkowski**, The Structure and Origin of Some Terms Referring to Quantity and Units of Measurement in the Ibero-Caucasian Languages
- 15.40 – 16.00 **Elena Chiocchetti**, Workplace Safety Terminology in South Tyrol: Terminological Challenges in German as Minority Language
- 16.00 – 16.20 **Sergey Shoshin**, Features of the concept of "Obscene Vocabulary" in Russian and Some Languages of the Romano-Germanic Group
- 16.20 – 16.40 **Tamar Makharoblidze**, Concerning the Terms in GESL

Discussion 20 minutes

14 November, 2020

Session 2

Meeting Link: <https://zoom.us/j/94197086517>

Chairpersons: **Natela Muzashvili, Tsira Janjghava**

- 15.00 – 15.20 **Henri Kuprashvili**, The Colchian-Iberian Styles of Swimming and the Terms Used
- 15.20 – 15.40 **Omar Dzagnidze**, Agreement between Writing and Reading Numbers in Georgian
- 15.40 – 16.00 **Nino Dateshidze, Teona Laphauri, Natela Muzashvili, Marine Osadze**, New International Standards of Terminology
- 16.00 – 16.20 **Tamar Khatiashvili**, The Georgian Military-Technical Dictionary is 100 years old
- 16.20 – 16.40 **Zurab Mamniashvili, Dai Xuemei, Tsira Janjghava**, The Issues of Studying and Establishing Scientific-Technical Terms in Chinese Language

Discussion 20 minutes

15 November, 2020

Session 1

Meeting Link:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpU3kyWW8vNzg0QT09>

Chairpersons: **Tsitsino Gabeskiria, Ricardo Eito-Brun**

- 10.00 – 10.20** **Regina Kvašytė**, On Terms of Lithuanian and Latvian Terminology
- 10.20 – 10.40** **Ricardo Eito-Brun**, Access to Linguistic Assets in Engineering Contexts: Toward a Unified Approach
- 10.40 – 11.00** **Kristina S. Despot**, Cognitive Linguistic Terminology within the Project “Croatian Linguistic Terminology”
- 11.00 – 11.20** **Tsitsino Gabeskiria**, Prefixation as One of the Means of Word Formation in Georgian Mathematical Terminology
- 11.20 – 11.40** **Diego A. Burgos**, An Updated View of MWT Compositionality

Discussion 20 minutes

15 November, 2020

Session 2

Meeting Link: <https://zoom.us/j/94197086517>

Chairpersons: **Tamar Lomtadze, Marine Osadze**

- 10.00 – 10.20** **Khatuna Beridze**, Georgia-EU Association Agreement Research Methodology and Research Outcomes with a Linguistic Analyzer of Parallel Texts
- 10.20 – 10.40** **Mariam Mikadze**, Aspects of Term Extraction and Terminology Management in the Translation Centre of the Legislative Herald of Georgia
- 10.40 – 11.00** **Nana Gogia**, Challenges and Opportunities for Terminology for Specific Purposes in the 21st Century
- 11.00 – 11.20** **Tamar Lomtadze**, Latvian Language Policy and the Issues of Terminology
- 11.20 – 11.40** **Zaal Kikvidze**, Interfix as a Term and Notion: A Socioterminological Approach

Discussion 20 minutes

Break 12.00 – 12.20

15 November, 2020

Session 1

Meeting Link:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpuU3kyWW8vNzg0QT09>

Chairpersons: **Nargiz Akhvlediani, Nino Dateshidze**

- 12.20 -12.40** **Tsira Janjghava**, Culinary Lexis in Megrelian
- 12.40 – 13.00** **Nona Ketsbaia**, Megrelian Lexical Units of Verbal Composition Used in the Field of the Building Industry
- 13.00 – 13.20** **Merab Beridze, Nino Zedginidze**, Onomastic Terminology and the Meskhetian Dialect
- 13.20 – 13.40** **Nargiz Akhvlediani**, On Some Terms in Adjarian
- 13.40 – 14.00** **Nino Khakhiashvili**, On the Issue of Word Formation in Georgian (Nouns with Negative Particles არ[ა] /ar[a]/ – ვერ[ა] /ver[a]/)

Discussion 20 minutes

15 November, 2020

Session 2

Meeting Link: <https://zoom.us/j/94197086517>

Chairpersons: **Nino Kemertelidze, Irine Chachanidze**

12.20 -12.40 **Tamar Guchua**, “Sovietism” as a Soviet Terminological Fact

12.40 – 13.00 **Sophiko Tchaava**, For the History of Georgian Term-Creation (Georgian or International Terms? 1920-1927)

13.00 – 13.20 **Meri Giorgadze, Nino Kemertelidze**, English Metaphoric Medical Terms and Their Georgian Equivalentents

13.20 – 13.40 **Irine Chachanidze**, “Which Geographical Name Is Better?” (Terminology Issues in the Newspaper “Iveria”)

13.40 – 14.00 **Liana Sutidze**, About Some Faults in Technical Terminology

Discussion 20 minutes

Break 14.20 – 15.00

15 November, 2020

Session 1

Meeting Link:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpuU3kyWW8vNzg0QT09>

Chairpersons: **Naira Bepievi, Nino Skhirtladze**

- 15.00 – 15.20 **Naira Bepievi**, Linguistic Errors in the Georgian Press
- 15.20 – 15.40 **Maia Nachkebia**, Military Acronyms (Based on the working experience in the international organizations)
- 15.40 – 16.00 **Mariam Goduadze**, On the Nomination of Deaf Blind People in Georgian
- 16.00 – 16.20 **Irine Demetradze**, The Names of Pharmaceutical Remedies: Etymology, Semantics and Structure
- 16.20 – 16.40 **Inga Adamia, Eter Churadze**, On the Issue of Georgian Maritime Terminology

Discussion 20 minutes

15 November, 2020

Session 2

Meeting Link: <https://zoom.us/j/94197086517>

Chairpersons: **Medea Glonti, Nana Khotcholava-Matchavariani**

- 15.00 – 15.20** **Nestan Sulava**, Hymnological Terms of the 13th Century the Georgian Manuscript A-85
- 15.20 – 15.40** **Nato Tsuleiskiri**, Definition of Several Words from The Georgian Dictionary by Sulkhan-Saba Orbeliani (ბარათი / ავტრათი /barat'i / avt'rat'i/ (letter), ნიშატი / ხასიათი /nišati /xasiat'i/ (character) and თაღლითი/მორთული /t'ağlit'i/mort'uli/ (swindler)
- 15.40 – 16.00** **David Tchelidze, Nana Khotcholava-Matchavariani**, To the Issue of Placing the Phytonym *იგბლი* /ip'xli/ Evidenced in the Georgian Dictionary სიტყვის კონა /sitqvis kona/ by Sulkhan-Saba Orbeliani and in the United Dictionary of the Plants Names
- 16.00 – 16.20** **Medea Glonti**, Concept and Term in the Evangel (Old Georgian ცნება /c'neba/ - concept)

Discussion 20 minutes

Closing of the Conference 17.00

Meeting Link:

<https://us02web.zoom.us/j/89931707734?pwd=b3M4cFJxUHFnZnpuU3kyWW8vNzg0QT09>